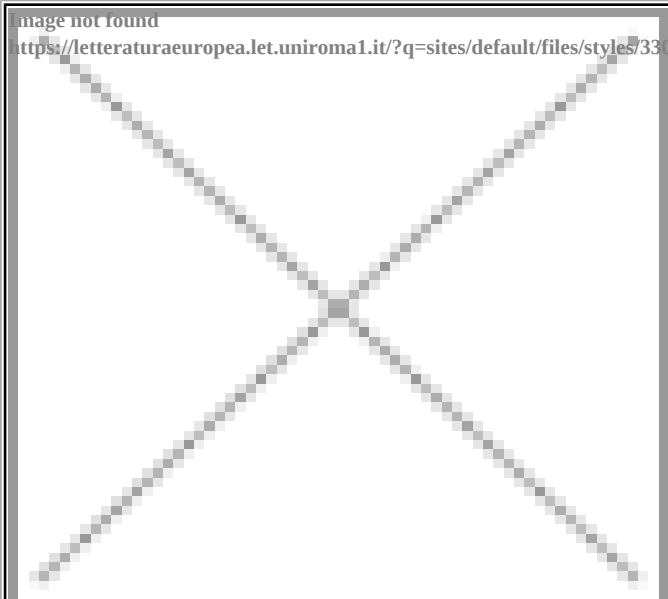


Home > DON DENIS > EDIZIONE > Se eu podess' ora meu coraçon > Tradizione manoscritta > CANZONIERE V

CANZONIERE V

- letto 247 volte

Edizione diplomatica

	image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr1_92.jpg&itok=Lop-D8jQ Se eu podessora meu coraçon senhor forçar epoderu(os) dizer quanta coyta mi fazedes sofrer por uos cuydeu assy de(us) mi perdon que aueriades doo demi
	Ca senhor p(er)ome fazedes mal emi nunca q(ui) sestés fazer ben se sonbessedes quanto mal mi ue(n) p(or) uos cuydeu pard(eu)s q(ue) podeual que auiades doo demj(n).
	image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330px/public/lmr2_92.jpg&itok=r8z44jYF E p(er)o mhauedes g(ra)m desamor se soubesse des q(ua)(n)to mal leuey eq(ua)(n)ta coyta desq(ue)u(os) amey p(or)uos cydeu per bo(n)a fe senhor que au(er)iades doo demj(n)
	E mal seria seno(n) fossassy

- letto 207 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Se eu podessora meu coração senhor forçar epoderu(os) dizer quanta coyta mi fazedes sofrer por uos cuydeu assy de(us) mi perdon que aueriades doo demi	Se eu podess?ora meu coração, senhor, forçar e poder-vos dizer quanta coyta mi fazedes sofrer por vós, cuyd?eu, assy Deus mi perdon, que averiades doo de mí.
	II
Ca senhor p(er)ome fazedes mal emi nunca q(ui) sestés fazer ben se sonbessedes quanto mal mi ue(n) p(or) uos cuydeu pard(eu)s q(ue) podeual que auiades doo demj(n).	Ca, senhor, pero me fazedes mal e mi nunca quisestes fazer ben, se sonbessedes quanto mal mi ven por vós, cuyd?eu, par Deus, que pod?e val, que aviades doo de mjn.
	III
E p(er)o mhauedes g(ra)m desamor se soubesse des q(ua)(n)to mal leuey eq(ua)(n)ta coyta desq(ue)u(os) amey p(or)uos cydeu per bo(n)a fe senhor que au(er)iades doo demj(n)	E pero mh avedes gram desamor, se soubessedes quanto mal levey e quanta coyta, des que vos amey, por vós, cydeu, per bona fe, senhor, que averiades doo de mjn.
	IV
E mal seria seno(n) fossassy	E mal seria se non foss?assy.

- letto 225 volte

Riproduzione fotografica



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_100_2.jpg&itok=h9k2EDle



- letto 265 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/canzoniere-v-376>